

Lesen in der Muttersprache

Die Stadtbücherei Augsburg will künftig mehr Lesestoff in anderen Sprachen anbieten. Zum Teil kämen Kinder in die Bibliothek, die kein Wort Deutsch sprechen könnten, sagte Leiter Manfred Lutzenberger.

Um die deutsche Sprache zu lernen, müssten die Schüler zunächst ihre Muttersprache gut

beherrschen. „Das A und O ist natürlich, dass jemand lesen kann.“ Bibliotheken könnten hier einen wichtigen Beitrag leisten. „Dafür brauchen wir vielleicht sogar einen Erzieher“, sagte der Leiter der öffentlichen Einrichtung. Schon jetzt habe die Neue Stadtbücherei Bücher in mehr als 20 Sprachen im Angebot – von der

Menge her seiner Meinung nach aber „sicherlich zu wenig“.

Er peilt einen Anteil in anderen Sprachen von 10 bis 15 Prozent an. Auch die Zusammenarbeit mit Schulen müsse dann noch mehr verstärkt werden. „Es nützt ja nichts, wenn der Bestand zur Verfügung steht und dann keiner kommt.“

Anadilde kitap okumak

Augsburg Şehir Kütüphanesi'nin projesi

Augsburg Şehir Kütüphanesi artık yabancı dilde kitap sayısını arttırmayı amaçlıyor. Yönetici Manfred Lutzenberger, bazen tek kelime Almanca konuşmasını bilmeyen çocukların bile geldiğini söylüyor.

Alman dilini öğrenebilmeleri için, çocukların öncelikle ana dillerini iyi öğrenmeleri gerekiyor. „Tabi en önemlisi okumayı bilmek.“ Kütüphaneler bu konuda yardımcı olabilir. Lutzenberger, „Bunun için belki de bir eğitmen gerekebilir“ diye ekliyor.

Yeni kütüphanede şu an 20'den fazla yabancı dilde kitap mevcut – ona göre bu sayı „kesinlikle çok az“.

Yabancı dilde kitapların oranınının diğer kitaplara nazaran

yüzde 10 ila 15 arası olmasını hedefliyor. Okullarla olan işbirliği de daha fazla güçlen-

dirilmeli. „Kitaplar okunmadığı takdirde, burada olmalarının hiç bir anlamı kalmaz.“



*Augsburg Şehir Kütüphanesi.
Die Stadtbücherei in Augsburg.*